Federazione Italiana Giuoco Calcio
Lega Nazionale Dilettanti
Settore Giovanile e Scolastico
COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO
AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN
Via Buozzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN
Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577
E-mail: combolzano@postalnd.it
Internet: www.figctaa.it - www.lnd.it - www.figc.it

Stagione Sportiva – Sportsaison 2012/2013

Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben N° 26 del/vom 02/11/2012

Comunicazioni del Comitato Prov.le Autonomo Bolzano

Mitteilungen des Autonomen Landeskomitee Bozen

GIUSTIZIA SPORTIVA / SPORTJUSTIZ

DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / BESCHLUESSE DES SPORTRICHTERS

Il Giudice Sportivo, Reifer Josef, assistito dai collaboratori Spinelli Lorenzo e Eschgfäller Robert e dal rappresentante A.I.A. Toccoli Michele, nella seduta del 02/11/12, ha adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

Der Sportrichter, Reifer Josef, in Anwesenheit der Mitarbeiter Spinelli Lorenzo und Eschgfäller Robert und des Vertreters der Schiedsrichter-vereinigung Toccoli Michele, hat in der Sitzung vom 02/11/12 folgende Entscheidungen, wie gänzlich angeführt, getroffen:

Campionato / Meisterschaft
PROMOZIONE / LANDESLIGA

GARE DEL / SPIELE VOM 28/10/2012

DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / BESCHLUSSE DES SPORTRICHTERS

gara del / Spiel vom 28/10/2012 MERANO MERAN CALCIO - NEUGRIES BOZEN BOLZANO

Il G.S., a seguito di verifica del C.U.n.25 del 1°.11.2012, ha riscontrato di avere erroneamente inibito a svolgere attività fino al 15 novembre 2012 il dirigente CASER Roberto. Detta inibizione, invece, deve intendersi attribuita con la medesima motivazione e per lo stesso periodo al dirigente CASER Walter.

Der Sportrichter hat, aufgrund einer Ueberpruefung des O.R. Nr. 25 des 01.11.2012, festgestellt, dass irrtuemlicherweise die Taetigkeit des Vereinsfunktionaers CASER Roberto bis zum 15. November 2012 untersagt wurde. Diese Disziplinarmassnahme muss hingegen, mit der selben Begruendung und Dauer, dem Vereinsfunktionaer CASER Walter verhaengt werden.

"Si precisa che, in caso di dubbi, l'interpretazione del Comunicato Ufficiale ha luogo sulla base del testo italiano."

PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL COMITATO DI BOLZANO, 02/11/2012.

Il Segretario – Der Sekretär
Roberto Mion

"Wir weisen darauf hin, daß für die Auslegung des Rundschreibens in Zweifelsfällen der italienische Text ausschlaggebend ist."

VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN DER TAFEL DES AUTONOMEN LANDESOMITEE BOZEN AM 02/11/2012.

Il Presidente - Der Präsident
Karl Rungger